DV-2563-0377-2_Iss1 - B

FR BE CH

3M™ Aura™ Masque antipoussières

IT CH

3M™ Aura™ Respiratore per Polveri

DE CH AT

3M™ Aura™ Partikelmaske

TR

3M™ Aura™ Partikül Maskesi

ES

3M™ Aura™ Mascarilla para partículas

PT

3M™ Aura™ Máscara para Partículas

NL BE

3M™ Aura™ Stofmasker

CZ

3M™ Aura™ Filtrační polomaska proti částicím

RO

3M™ Aura™ Masca de protectie impotriva particulelor

PL

3M™ Aura™ Półmaska filtrująca

HU

3M™ Aura™ Részecskeszűrő félálarc

GR

3M™ Aura™ Μάσκα Σωματιδίων

IL

3M™ Aura™נשמית חלקיקים

AU NZ

3M™ Aura™ Particulate Respirator

3M

www.3M.EU/Safety

3M

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Italia S.p.A.
Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Turkey
Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/
ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M España,S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Česko, s.r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M România
Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K /
Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Australia Pty Limited
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

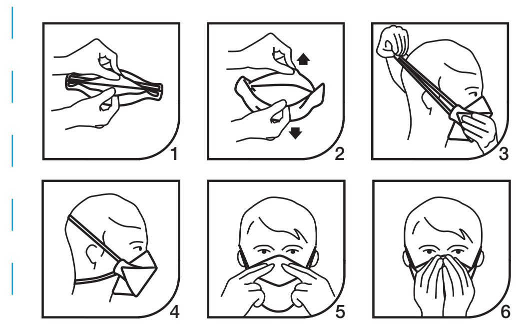

Schéma 1. / Figura 1. / Abbildung 1. / Şekil 1. / Figura 1. / Figura 1. / Afbeelding 1. / Číslo 1. / Figura 1. / Rys. 1. / 1. ábra. / Εικόνα 1. / 1 איור. / Figure 1.

ITA154171/0313

FR CH BE

Ces produits répondent aux exigences de la norme EN149:2001+A1:2009, demi-masques filtrants contre les particules. Ils peuvent être utilisés comme protection contre des aérosols solides et liquides non-volatils.

⚠ **Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.**

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

- Toujours s'assurer que le produit:
  - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
  - Est correctement porté;
  - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
  - Est changé dès que nécessaire.
- **Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**
- Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M.
- L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité en vigueur.
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).
- Ce produit ne protège pas le porteur contre les gaz ou les vapeurs.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- **A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**
- Quitter immédiatement la zone contaminée si :
  a) La respiration devient difficile.
  b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- Jeter et remplacer le masque si celui-ci est endommagé ou si la résistance respiratoire devient excessive ou à la fin d'un poste de travail
- Ne pas altérer, modifier, nettoyer ou réparer ce masque
- Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur
- Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer que la date de validité n'est pas dépassée (date limite d'utilisation).

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir Tableau 1. Avant de mettre l'équipement, assurez-vous que vos mains soient propres. Chaque masque de protection respiratoire doit être inspecté pour tout dommage avant chaque utilisation. 1. Positionner la partie arrière du masque vers vous et séparer les pans inférieur et supérieur pour que le masque prenne une forme de coque. Plier légèrement au centre de la barette nasale. 2. S'assurer que les deux pans soient totalement dépliés. 3. Incurver le masque dans une main en plaçant la partie ouverte au niveau du visage. Prendre les deux élastiques dans l'autre main. Placer le masque sous le menton, la barrette nasale orientée vers le haut, et faire passer les élastiques derrière la tête. 4. Positionner l'élastique supérieur sur le sommet de la tête et l'élastique inférieur sous les oreilles. Ne pas croiser les élastiques. Ajuster les pans supérieur et inférieur pour un port confortable, en s'assurant que les pans et les languettes se soient pas repliées. 5. Adapter la barrette nasale à la forme du nez avec les deux mains. Il est important de réaliser cette opération à l'aide des deux mains pour assurer une parfaite étanchéité et obtenir l'efficacité attendue. 6. L'étanchéité du masque au visage devra être vérifiée avant d'entrer dans la zone de travail.

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

1. Placer les deux mains en coquille sur le masque sans le déplacer. 2. a) Masque sans soupape - EXPIRER très fortement; 2. b) Masque avec soupape - INSPIRER très fortement. 3. Si de l'air fuit sur les contours du nez, réajuster la barrette nasale pour éliminer les fuites. Refaire un test d'étanchéité. 4. Si de l'air fuit sur le pourtour du masque, ramener les élastiques vers l'arrière. Refaire un test d'étanchéité. **Si vous NE POUVEZ PAS ajuster correctement votre masque, NE PENETREZ PAS la zone contaminée.** Consulter votre responsable. L'utilisateur doit réaliser un test d'étanchéité en accord avec les recommandations locales en vigueur. Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, merci de contacter 3M.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

REMARQUE

Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes. Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage. Stocker et transporter le produit dans son emballage d'origine fourni. Ne pas stocker directement à la lumière du soleil.

MARQUAGE

R = Réutilisable NR = Non Réutilisable (un poste de travail seulement) D= Passe le test de colmatage

Fin de la durée de vie. Format de la date: AAAA/MM/JJ

Intervalle de températures

Humidité relative maximale

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

Certification selon l'article 10, certificat d'examen de type CE, et selon l'article 11, Contrôle qualité CE, a été délivrée pour ces produits par BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organisme Notifié 0086).

IT CH

Questi prodotti soddisfano i requisiti della EN149:2001+A1:2009, respiratori a facciale filtrante contro le polveri. Devono essere utilizzati per proteggere l'utilizzatore esclusivamente contro particolato solido e liquido non volatile.

⚠ **Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
  - Adatto all'applicazione
  - Indossato correttamente
  - Indossato per tutto il periodo di esposizione
  - Sostituito quando necessario.
- **Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.**
- Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.
- Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.
- In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
- Questi prodotti non proteggono da gas e vapori.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
- **Non usare con barba, basette o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**
- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
  a) La respirazione diventa difficoltosa.
  b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
- Eliminare e sostituire il respiratore se questo è danneggiato, se la resistenza respiratoria diventa eccessiva ed alla fine del turno.
- Non alterare, modificare, pulire o riparare questo respiratore.
- Smaltire in conformità con le normative locali
- In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.
- Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1. Prima di indossare il respiratore assicurarsi che le mani siano pulite. Prima di ogni utilizzo controllare il respiratore in ogni sua parte per assicurarsi che non ci siano danni. 1. Tenendo il rovescio del respiratore rivolto verso l'alto, aprire i lembi superiore e inferiore fino ad ottenere una forma a coppa. Piegare leggermente lo stringinaso al centro. 2. Assicurarsi che entrambi i lembi siano completamente aperti. 3. Reggere il respiratore a coppa in una mano con il lato aperto verso la faccia. Prendere entrambi gli elastici con l'altra mano. Tenere il respiratore sotto il mento, con lo stringi naso in alto, e tirare gli elastici sopra la testa. 4. Posizionare l'elastico superiore sulla sommità della testa e quello inferiore sotto le orecchie. Gli elastici non devono essere incrociati. Aggiustare i lembi superiore ed inferiore per un confortevole indossamento, assicurarsi che i due lembi non siano piegati. 5. Con entrambe le mani modellare lo stringinaso secondo la forma del setto nasale per assicurare un corretto indossamento ed una buona tenuta. **Modellare lo stringinaso con una sola mano può provocare una perdita di efficienza del respiratore.** 6. La tenuta del respiratore sul volto deve essere verificata prima di entrare nell'area di lavoro.

VERIFICA DELLA TENUTA

1. Coprire la parte frontale del respiratore con entrambe le mani assicurandosi di non compromettere la tenuta sul volto. 2a) Respiratori SENZA VALVOLA - ESPIRARE rapidamente. 2b) Respiratori CON VALVOLA - INSPIRARE rapidamente. 3. Se si avvertono perdite di aria intorno al naso, riposizionare lo stringinaso per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. 4. Se l'aria esce dai bordi del respiratore, aggiustare gli elastici sui lati e sulla testa per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. **Nel caso in cui NON sia possibile ottenere una tenuta perfetta, NON entrare nell'area contaminata.** La tenuta al volto del respiratore dovrebbe essere verificata secondo la legislazione nazionale vigente, se esistente. Chiedete al vostro supervisore. Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

NOTA

Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Usare l'imballo originale per conservare e trasportare questo prodotto. **Non conservare alla luce diretta del sole.**

MARCATURE

R = Riutilizzabile NR = Non riutilizzabile (solo per un turno di lavoro) D = Soddisfa i requisiti per la prova di intasamento

Data di scadenza. Formato data: AAAA/MM/GG

Intervallo di temperatura

Massima Umidità Relativa

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.

Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organismo Notificato numero 0086).

DE CH AT

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN149:2001 + A1:2009, filtrierende Halbmasken zum Gebrauch gegen Partikel. Sie sollten ausschließlich zum Schutz des Anwenders vor festen und nicht flüchtigen flüssigen Partikeln verwendet werden.

⚠ **Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.**

⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
  - geeignet ist für die Anwendung;
  - richtig passt;
  - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
  - ersetzt wird, wenn notwendig.
- **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**
- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung
- Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
- Diese Produkte schützen nicht vor Gasen und Dämpfen
- Die Schutzausrüstung darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).
- Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.
- **Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
  a) Das Atmen schwierig wird.
  b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
- Entsorgen und ersetzen Sie die Maske, wenn sie beschädigt ist, der Atemwiderstand ansteigt oder am Ende der Arbeitsschicht
- Die Atemschutzmaske darf nicht verändert, modifiziert, gereinigt oder repariert werden.
- Nach lokalen Vorschriften entsorgen
- Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M
- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date).

AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1. Das Anpassen der Maske soll nur mit sauberen Händen erfolgen. Alle Maskenteile sollten vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen kontrolliert werden 1. Mit der Unterseite nach oben, falten Sie das untere und obere Teil auseinander, um eine Schale zu formen. Den Nasenbügel in der Mitte durch leichtes Biegen vorformen. 2. Achten Sie darauf, dass beide Teile vollständig entfaltet sind. 3. Legen Sie die Maskenschale mit der Öffnung nach oben in die Hand. Nehmen Sie beide Bänder in die andere Hand. Setzen Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenbügel nach oben und ziehen die Bänder über den Kopf. 4. Plazieren Sie das obere Band über den Hinterkopf, das untere unter den Ohren. Die Bänder dürfen nicht verdreht sein. Passen Sie das Ober- und Unterteil bequem im Gesicht an, vergewissern Sie sich, dass die Lasche und die Teile nicht nach innen gefaltet sind. 5. Passen Sie den Nasenbügel mit beiden Händen Ihrer Nasenform an, um einen guten Dichtsitz zu erreichen. Wird der Nasenbügel nur mit einer Hand angedrückt, so kann sich eine Falte bilden, die den Dichtsitz verschlechtert. 6. Der Dichtsitz der Maske im Gesicht sollte vor Betreten des Arbeitsplatzes überprüft werden.

DICHTSITZKONTROLLE

1. Bedecken Sie den Maskenkörper vorsichtig mit beiden Händen, ohne dass er dabei verrutscht. 2a) Maske **ohne Ventil** - scharf **ausatmen** 2b) Maske **mit Ventil** - scharf **einatmen** 3. Bei einer Leckage im Nasenbereich, passen Sie den Nasenbügel neu an und wiederholen Sie die oben angegebene Dichtsitzkontrolle 4. Bei einer Leckage am Maskenrand überprüfen Sie den Sitz der Bänder am Kopf, bis die Leckage beseitigt ist. Wiederholen Sie die Dichtsitzkontrolle. **Betreten Sie den Gefahrenbereich NICHT, wenn Sie KEINEN ordnungsgemäßen Sitz erreichen können.** Informieren Sie Ihren Vorgesetzten.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

HINWEIS

Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten. Sie können durchschnittlich 38°C / 85°% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht. Zum Lagern und Transportieren des Produktes verwenden Sie bitte die Originalverpackung Die Produkte dürfen keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.

KENNZEICHNUNG

R = Re-usable - wieder verwendbar NR = Non re-usable - nur für eine Schicht D = Erfüllt die Anforderungen des Dolomitstaub-Einspeichertests

Lagerfähig bis. Datumsformat: JJJJ/MM/TT

Temperaturbereich

Maximale relative Luftfeuchtigkeit

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, und Artikel 11, EG-Qualitätsprüfung, wurde ausgestellt durch BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Prüfstellennummer 0086).

TR

Bu ürünler EN149:2001+A1:2009 partiküllere karşı kullanılan yüzparçası filtreli olan maskelerin gereklerini karşılar, Sadece katı ve uçucu olmayan sıvı partiküllerden kullanıcıyı korumak üzere kullanılır.

⚠ **Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**

⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

- Ürünün tamamının daima;
  - Kullanıma uygun durumda olduğundan;
  - Doğru bir şekilde takıldığından;
  - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
  - Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- **Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirletici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.**
- Uygunluk ve doğru kullanım için lokal regülasyonları takip edin ve sağlanan bütün bilgilere başvurun. Daha fazla bilgi için bir iş güvenlik sorumlusuna /3M reprezantı ile irtibata geçin. (3M Türkiye)
- Ürün kullanıcısı, kullanımdan önce, ürünün tamamının kullanılması konusunda geçerli Sağlık ve Güvenlik standartları/kılavuzlarına uygun olarak eğitim görmelidir.
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.
- Bu ürünler gaz/buharlara karşı koruma sağlamaz.
- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)
- Kirletici maddenin ve kirletici madde konsantrasyonunun bilinmediği veya insan sağlık ve yaşamını ani tehlikeye sokacak (IDLH) ortamlarda solunum koruması için kullanmayınız.
- **Yüz ve ürün arasındaki teması engelleyerek sızdırmazlık derecesini bozabileceğinden, kullanan kişiler sakalsız ve bıyıksız olmalıdır.**
- Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
  a) Soluk almanın güçleşmesi.
  b)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntının meydana gelmesi.
- Hasar görmüşse, solunum direnci çok artmışsa veya vardiyanızın sonunda maskeyi çıkartıp atınız ve yenisi ile değiştiriniz.
- Değişiklik yapmayın, modifiye etmeyin, temizlemeyin, tamir etmeyin
- Yerel yönetmeliklere göre imha edilmelidir
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmak istenmesi durumunda 3M ile irtibata geçiniz.
- İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz.

MONTE ETME TALİMATLARI

Bakınız Şekil1. Cihazı takmadan önce, ellerinizin temiz olduğundan emin olunuz. Her kullanım öncesi tüm maske komponentleri hasarlı olup olmadığının muayenesinin yapılması tavsiye edilir. 1. Ters olarak yukarı tutularak, üst ve alt panelleri çanak yapı oluşturmak üzere ayırınız. Burun klipsinin merkezinde özenle eğin. 2. Her iki yaprağın da hiç katlanmamış olduğuna dikkat ediniz. 3. Açık tarafı yüze gelecek şekilde maskeyi bir elinizle kase şekline getiriniz. Bağcıklarını diğer elinize alınız. Maskeyi çenenizin altında, burun kısmı yukarı gelecek şekilde tutun ve bağcıkları kafanızın üzerinden geçiriniz. 4. Üstteki bağcığı başınızın tepesine ve alttaki bağcığı kulaklarınızın altına getirin. Bağcıklar kıvrılma yapmamalıdır. Üst ve alt yaprakları, yaprakların ve bandın kıvrılmamasına dikkat ederek rahat giyebileceğiniz bir şekilde ayarlayınız. 5. Maskenin burun kısmının burun bölümünüze iyice oturup iyi bir sızdırmazlık sağladığından emin olacak şekilde, her iki elinizi kullanarak burnunuza bastırın. Burun kısmını sadece tek elinizle sıkıştırmak maskenin performans etkinliğinin azalmasına yol açabilir. 6. Maskenin yüzüne iyi oturup oturmadığı çalışma yerine girmeden önce kontrol edilmelidir.

UYGUNLUK KONTROLÜ

1. Maskenin konumunu oynatmamaya dikkat ederek maskenin ön yüzünü her iki elinizle kapatınız. 2a) VENTİLSİZ maske – hızlı bir şekilde nefes veriniz; 2b) VENTİLLİ maske – hızlı bir şekilde nefes alınız. 3. Eğer burnunuz etrafında hava sızıntısı varsa, bunu önlemek için burun klipsini ayarlayın ve yukarıdaki uygunluk kontrolünü tekrarlayınız. 4. Eğer maskenizin kenarlarından hava sızıntısı oluyorsa, bunu önlemek için kafanızın yanındaki bağcıkları oynatın ve yukarıdaki uygunluk kontrolünü tekrarlayın. **Uygun bir uyum elde EDEMEZSENİZ, tehlikeli alana GİRMEYİN.** Amirinize danışınız.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

NOT:

Ortalama kullanım koşulları sınırlı süreler dahilinde 25ºC / %80 BN değerlerini aşabilir. Ürünün raf ömrü boyunca 3 ayı aşmamak şartıyla ortalama olarak 38ºC / %85 BN değerlerine çıkabilir. Bu ürünü depolama ve taşımada, sağlanan orjinal paketi kullanınız. Doğrudan güneş ışığında depolanmayınız.

İŞARETLER

R= Yeniden kullanılabilir NR= Yeniden kullanılamaz (sadece tek kullanımlık) D= Tıkanma ile ilgili gereklilikleri karşılar

Raf Ömrü Sonu. Gün format: YYYY/MM/DD

Sıcaklık Aralığı

Maksimum Bağıl Nem

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.

EC Type-Examination Article 10 ve EC Quality Control Article 11 altında sertifikasyon, BSI Kitemark Court , Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Onaylanmış Kuruluş Numarası 0086)

ES

Estos productos cumplen los requisitos de la norma EN149:2001+A1:2009, mascarillas autofiltrantes para partículas. Este producto ofrece protección frente a partículas sólidas y líquidas no volátiles.

⚠ **Preste especial atención a las advertencias.**

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

- Asegúrese siempre de que el producto:
  -Es adecuado para el trabajo.
  -Se ajusta correctamente.
  -Se lleva puesto durante toda la exposición.
  -Se cambia cuando es necesario.
- **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.**
- Para un correcto uso, siga la legislación local y refiérase a la información suministrada. Si necesita más información, consulte con su Técnico en Prevención o contacte con 3M.
- Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su programa de Seguridad e Higiene.
- Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
- Este producto no ofrece protección frente a gases y vapores.
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
- No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
- **No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.**
- Abandone inmediatamente el área contaminada si:
  a) La respiración se hace difícil.
  b) Sufre mareos o molestias.
- Deseche y sustituya la mascarilla si ésta se daña, la respiración se hace difícil o al final del turno.
- No altere, modifique, limpie o repare este producto.
- Desechar de conformidad con la normativa local
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.
- Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Vea la Fig 1. Antes de ponerse el equipo, asegúrese de tener las manos limpias. Antes de cada uso, inspeccione todos los componentes de la mascarilla en busca de posibles daños. 1. Con el reverso de la mascarilla hacia arriba, separe los paneles superior e inferior, dándole forma de copa. Doble ligeramente el clip nasal por su zona central. 2. Separe totalmente los paneles. 3. Sostenga la mascarilla con una mano con la parte abierta hacia la cara. Sujete las bandas de ajuste con la otra mano. Coloque la mascarilla por debajo de la barbilla, con el clip nasal hacia arriba y pase las bandas de ajuste por encima de la cabeza. 4. Coloque la banda superior en la coronilla y la banda inferior por debajo de las orejas. Las bandas no deben quedar retorcidas. Coloque los paneles para conseguir un ajuste cómodo y sin doblar paneles o lengüeta. 5. Utilizando las dos manos, moldee el clip nasal para que se ajuste la parte inferior de la nariz de forma que se consiga un buen sellado. No moldee el clip nasal con una sola mano, ya que podría resultar un ajuste menos efectivo. 6. Compruebe el ajuste facial antes de entrar en el lugar de trabajo.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

1. Cubra la parte frontal de la mascarilla con ambas manos, cuidando de no modificar la posición de la misma. 2a) Mascarilla SIN VÁLVULA - EXHALE con fuerza; 2b) Mascarilla CON VÁLVULA - INHALE con fuerza. 3. Si nota fugas de aire alrededor de la nariz, reajuste el clip nasal para eliminar las fugas. Repita la comprobación del ajuste. 4. Si nota fugas de aire en los bordes de la mascarilla, modifique la posición de las bandas de ajuste para eliminar las fugas. Repita la comprobación de ajuste. **Si NO puede conseguir un ajuste adecuado, NO entre en zonas contaminadas.** Contacte con su supervisor.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

NOTA

Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados de tiempo. Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto. Utilice el embalaje original para transportar o almacenar el producto. **No almacene con exposición a luz solar directa.**

MARCADO

R = Reutilizable NR = No reutilizable (utilizar un solo turno de trabajo) D = Cumple el ensayo de obstrucción (Dolomita)

Caducidad. Formato de fecha: AAAA/MM/DD

Rango de temperatura

Humedad relativa máxima

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.

La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, y según el artículo 11, control de calidad CE, ha sido emitida por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organismo Notificado número 0086).

PT

Estes produtos estão em conformidade com os requisitos da EN149:2001+A1:2009, respiradores de peça facial auto-filtrante para utilização contra particulas. Deverão ser utilizadas para protecção do utilizador unicamente contra particulas sólidas e líquidas não voláteis.

⚠ **Preste especial atenção às advertências.**

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

- Assegure-se sempre que o produto é:
  - o indicado para o trabalho;
  - se ajusta correctamente;
  - utilizado durante todo o tempo de exposição;
  - substituído sempre que necessário.
- **Selecção, treino, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.**
- Para instruções adequadas de uso, siga os regulamentos locais e toda a informação indicada. Para mais informação, contacte um profissional de segurança/ou a sua 3M Local.
- Antes de usar, o utilizador deverá ter treino de produto de acordo com a aplicação das Normas de Higiene e Segurança.
- Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.
- Estes produtos não protegem contra gases/vapores
- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiencia de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não usar para protecção respiratória contra contaminações/concentrações atmosféricas desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH).
- **Não deve ser usado por pessoas com barba ou qualquer outro pelo facial que possa reduzir o contacto entre a cara e o produto e como tal impedir uma boa vedação.**
- Abandonar de imediato a área contaminada se:
  a) A respiração se tornar difícil.
  b) Sentir tonturas.
- Descarte e substitua o respirador se estiver danificado, se a resistência à respiração se tornar excessiva ou no final do turno.
- Não altere, modifique, limpe ou repare este respirador.
- Elimine de acordo com os regulamentos locais
- Em caso de necessidade de utilização em atmosferas explosivas, contacte a 3M.
- Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até).

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figura 1. Antes de ajustar o respirador, certifique-se que as mãos estão limpas. Todos os componentes do respirador deverão ser inspeccionados antes de cada utilização. 1. Com o verso virado para cima, separar os painéis superior e inferior para formar uma forma de copo. Dobre ligeiramente no centro do clip nasal. 2. Assegure-se que ambos os painéis estão completamente desdobrados. 3. Respirador em concha numa mão com o lado aberto virado para o rosto. Segure os dois elásticos com a outra mão. Coloque o respirador debaixo do queixo com a peça do nariz para cima e puxe os elásticos sobre a cabeça. 4. Coloque o elástico de cima sobre o topo da cabeça e o de baixo por debaixo das orelhas. Os elásticas não podem ficar torcidos. Ajuste os painéis para um ajuste confortável, assegure-se que os painéis e o separador não está dobrado para dentro. 5. Usando as duas mãos, molde o clip nasal ao nariz assegurando um bom ajuste e selagem. Se ajustar o clip nasal só com uma mão poderá originar um desempenho menos efectivo do respirador. 6. A selagem do respirador no rosto deverá ser verificada antes de entrar no ambiente de trabalho.

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

1. Cubra a frente do respirador com as duas mãos com cuidado para não afectar o ajuste do mesmo. 2a) Respirador sem válvula - EXPIRE bruscamente; 2b) Respirador com válvula - INSPIRE bruscamente; 3. Se o ar escapar à volta do nariz, re-ajuste o clip nasal para eliminar a fuga. Repita o teste. 4. Se o ar escapar pelas arestas do respirador, ajuste os elásticos atrás da cabeça para eliminar a fuga. Repita o teste. **Se o utilizador não conseguir realizar um ajuste correcto, NÃO deverá entrar numa área de perigos.** Consulte o seu supervisor. Devem ser feitos teste de ajuste nos utilizadores de acordo com os requisitos da legislação nacional. Para informação sobre os procedimentos do teste de ajuste, contacte a 3M.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

NOTA

Condições médias podem exceder 25º C /80% HR por períodos limitados. Podem atingir uma média de 38º C / 85% HR, desde que não seja por mais de 3 meses da vida útil do produto. Quando armazenar ou transportar este produto, utilizar a embalagem original do mesmo. **Não armazenar junto de luz solar directa.**

MARCAÇÃO

R = Reutilizável NR = Não reutilizável (usar durante um único turno) D = Cumpre os requisitos de entupimento

Fim de vida útil. Formato da Data: AAAA/MM/DD

Limites de temperatura

Humidade relativa máxima

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE.

Certificação em conformidade com o artigo 10.º, Exame "CE" de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade "CE", emitida por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).

NL BE

Deze producten voldoen aan de eisen van de EN149:2001+A1:2009, filtrerende gelaatsstukken voor gebruik tegen deeltjes. Deze moeten alleen gebruikt worden om de drager te beschermen tegen deeltjes en niet vluchtige vloeibare deeltjes.

⚠ **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

- Zorg altijd dat het complete product:
  - Geschikt is voor de toepassing;
  - Goed aansluit;
  - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
  - Vervangen wordt, indien nodig.
- **Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.**
- Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refereer aan de bijgesloten informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.
- De drager dient voor gebruik te worden getraind in het gebruik van het volledige product in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
- Deze producten beschermen niet tegen gassen en dampen
- Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).
- Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.
- **Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting verminderen de afdichting/bescherming.**
- Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
  a) Ademhalen moeilijk wordt.
  b) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
- Vervang het masker bij beschadiging, wanneer de ademweerstand te hoog wordt of aan het einde van een werkperiode.
- Dit masker niet veranderen, wijzigen, reinigen of repareren.
- Afvalverwerking in overeenkomst met plaatselijke voorschriften
- Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.
- Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden.

OPZETINSTRUCTIES

Zie afbeelding 1. Zorg voor schone handen bij het opzetten van het masker. Vóór elk gebruik moeten alle maskeronderdelen worden gecontroleerd op schade. 1. Met de achterkant omhoog het bovenste en onderste deel scheiden om een cupvorm te creëren. Buig de neusclip, om het masker goed aan te sluiten rondom de neus. 2. Zorg ervoor dat beide delen volledig opengevouwen zijn. 3. Neem het masker in één hand met de opening naar het gelaat toe. Neem beide banden in de andere hand. Hou het masker onder de kin en trek de banden over het hoofd. 4. Plaats de bovenste band op de hoofdkruin en de onderste band onder de oren. De banden mogen niet gedraaid zijn. Stel het boven- en onderdeel in voor een comfortabele pasvorm, zorg ervoor dat de twee delen en het lipje niet naar binnen geplooid zijn. 5. Druk met beide handen de neusbeugel aan naar de vorm van de neus. Aandrukken met één hand kan resulteren in een onvoldoende aansluiting bij de neus en een minder effectieve maskerwerking. 6. Controleer de randafsluiting van het masker voordat u de werkruimte betreedt.

AFDICHTINGSTEST

1. Bedek de voorkant van het masker met beide handen. Zorg ervoor dat het masker niet verschuift. 2a) Masker **ZONDER** uitademventiel - Adem krachtig UIT 2b) Masker **MET** uitademventiel - Adem krachtig IN 3. Als er lucht ontsnapt bij de neus, dient u de neusbeugel opnieuw aan te drukken en de test te herhalen. 4. Als er lucht aan de zijkanten ontsnapt, dient u de banden opnieuw te positioneren en daarna de test te herhalen. **Als u er NIET in slaagt om het masker goed aan te trekken, ga dan NIET de gevaarlijke ruimte binnen.** Neem contact op met uw leidinggevende wanneer u niet de juiste pasvorm krijgt. Bij gebruikers dient een gelaatsafdichtingstest te worden uitgevoerd conform de nationale vereisten. Neem contact op met 3M voor meer informatie over gelaatsafdichtingstests.

OPSLAG EN TRANSPORT

Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

OPMERKING

Gemiddelde omstandigheden mogen 25°C/80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden. Ze mogen een gemiddelde van 38°C/85% relatieve vochtigheid bereiken, op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden. Bij opslag of transport dient dit product in de originele verpakking verpakt te zijn. Niet opslaan in direct zonlicht.

MARKERING

R = herbruikbaar NR = niet herbruikbaar (gebruik tijdens een shift) D = voldoet aan de vereisten tegen het vollopen van het filtermateriaal

Einde houdbaarheid. Datumnotering: YYYY/MM/DD

Bewaartemperatuur

Maximale relatieve luchtvochtigheid

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.

Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, en Art. 11, EC kwaliteitscontrole, is vrijgegeven door: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Keuringsinstantienummer 0086).

CZ

Tyto výrobky vyhovují normě EN149:2001+A1:2009 o filtračních obličejových maskách proti částicím. Měly by poskytovat ochranu proti pevným a netěkavým tekutinám.

⚠ **Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

- Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
  - vhodný pro danou aplikaci;
  - správně nasazen;
  - nošen po celou dobu expozice;
  - vyměněn, když je potřeba.
- **Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytně nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů, během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.**
- Pro vhodné a správné použití je třeba dodržovat místní předpisy a řídit se dle všech poskytnutých informací. Pro více informací kontaktujte bezpečnostního technika, příp. obchodního zástupce 3M.
- Uživatel musí být před použitím prostředku proškolen, aby dokázal výrobek jako celek používat v souladu s příslušnými normami a návody na ochranu zdraví a bezpečnosti práce.
- Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.
- Tento výrobek není určen na ochranu proti plynům a výparům
- Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).
- Filtrační polomasku nepoužívejte jako ochranu před atmosférickými kontaminanty, jejichž koncentrace nejsou známy, nebo jsou bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH).
- **Nepoužívejte, máte-li vousy nebo jiný porost na obličeji, který by mohl zamezit těsnému přilnutí mezi obličejem a ochranným prostředkem**
- Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:
  a) Dýchání se stane obtížným.
  b) objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
- Nahraďte filtrační polomasku, jestliže je poškozená, dýchání se stane obtížným a také na konci každé směny.
- Neupravujte, nečistěte ani neopravujte tuto polomasku.
- Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.
- Pokud budete chtít prostředek používat ve výbušném prostředí, poraďte se s firmou 3M
- Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypršela.

POKYNY PRO NASAZENÍ

Viz obr. 1. Prostředek si nasazujte jen čistýma rukama. Všechny součásti respirátoru by měly být před použitím zkontrolovány, zda nejsou poškozené. 1. Obrácenou stranou nahoru, oddělte vrchní a spodní plochy do tvaru poháru. Jemně ohněte nosovou svorku. 2. Přesvědčete se, že obě plochy jsou plně rozevřené. 3. Vložte si polomasku do dlaně jedné ruky s otevřenou stranou obrácenou k obličeji. Druhou rukou uchopte obě pásky. Přidržte si polomasku pod bradou s nosovou částí směrem vzhůru a pásky si přetáhněte přes hlavu. 4. Horní pásku natáhněte přes temeno hlavy a dolní páskuruh protáhněte pod ušima. Pásky nesmí být překroucené. Upravte polohu horní a dolní plochy tak, aby prostředek pohodlně seděl a ujistěte se, že plochy a ouško jsou náležitě rozevřené. 5. Oběma rukama vytvarujte nosní svěrku podle tvaru nosu tak, aby dobře přilehla a těsnila. Seštípnutí nosní svěrky jen prsty jedné ruky může být příčinou zhoršení účinnosti filtrační polomasky. 6. Před vstupem do pracovního prostoru je třeba zkontrolovat těsnost nasazení filtrační polomasky na obličeji.

KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

1. Oběma rukama zakryjte přední část polomasky - postupujte opatrně, abyste tím nezměnili polohu polomasky. 2a) Filtrační polomaska BEZ VENTILKU - prudce VYDECHNĚTE; 2b) Filtrační polomaska S VENTILKEM - prudce se NADECHNĚTE 3. Pokud bude vzduch pronikat kolem nosu, upravte tvar nosové svěrky. Znovu zkontrolujte těsnost nasazení postupem uvedeným shora. 4. Když bude vzduch pronikat kolem okrajů polomasky, posouvejte pásky po stranách hlavy směrem dozadu, dokud se průnik vzduchu neodstraní. Těsnost nasazení překontrolujte postupem uvedeným shora. **Pokud se vám nedaří masku správně nasadit, NEVSTUPUJTE do nebezpečného prostoru.** Obraťte se na svého nadřízeného. Uživatelé by měli být přezkoušeni, zda dokáží polomasku náležitě nasadit, podle požadavků národních předpisů. Informace o postupech správného nasazování polomasky si můžete vyžádat od společnosti 3M.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

POZNÁMKA

Průměrné podmínky - teplota 25 °C a relativní vlhkost 80% - smějí být překročeny jen po omezenou dobu Výrobek může být skladován v průměrných podmínkách až do 38 °C a 85% relativní vlhkosti, pokud tyto podmínky nebudou působit déle než 3 měsíce. Pro přepravu a skladování používejte originální balení. Neuchovávejte na přímém slunci.

ZNAČENÍ

R = pro opakované použití NR = pro jednorázové použití (jen na jedinou směnu) D = splňuje požadavky na odolnost proti zanášení

Konec skladovatelnosti. Datum ve formátu: RRRR/MM/DD

Teplota

Maximální relativní vlhkost

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.

Certifikaci podle článku 10, Typová zkouška ES a článku 11, Řízení kvality ES vydal BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Autorizovaný zkušební orgán 0086).

RO

Aceste produse intrunesc cerintele standardelor EN149:2001 si A1:2009 referitoare la mastile cu filtre de protectie respiratorie pentru particule. Acestea trebuie utilizate pentru a proteja purtatorul numai fata de particule solide si lichide non-volatile.

⚠ **O atentie deosebita trebuie acordata insemnelor de avertizare aflate in zona de lucru.**

⚠ ATENTIONARI SI RESTRICTII

- Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:
  - Corespunzator pentru aplicatie;
  - Fixat corect;
  - Utilizat pe toata perioada expunerii;
  - Inlocuit atunci cand este necesar.
- **Selectarea mastii adecvate, instruirea utilizatorului si intretinerea corespunzatoare a mastii sunt esentiale pentru ca produsul sa contribuie la protejarea utilizatorului impotriva contaminantilor aeropurtati. Nerespectarea instructiunilor referitoare la aceste produse de protectie respiratorie si/sau utilizarea necorespunzatoare a produsului complet, pe parcursul perioadelor intregi de expunere, poate afecta negativ sanatatea utilizatorului, conducand la boli severe sau incurabile, sau la invaliditate permanenta.**
- Pentru ca aceste produse sa fie adecvate si utilizate corect, urmati reglementarile locale si consultati toate informatiile furnizate. Pentru mai multe informatii, contactati un specialist SSM/ reprezentantul local 3M Romania, Str Menuetului 12, Bucuresti, 021-202.8000,www.SigurantaPersonala.ro.
- Inainte de utilizare, purtatorul trebuie instruit cu privire la utilizarea intregului echipament, conform standardelor de Sanatate si Securitate in Munca.
- Aceste echipamente nu contin componente fabricate din cauciuc natural.
- Acest echipament nu ofera protectie impotriva gazelor si vaporilor.
- Nu folositi in atmosfere unde continutul de oxigen este mai mic de 19.5%. (Definitie 3M. Fiecare tara poate avea propriile regulamente privind limitele continutului minim de oxigen. Cereti mai multe informatii despre acestea daca aveti neclaritati.)
- Nu folositi pentru protectia respiratorie impotriva contaminantilor atmosferici/concentratiilor care sunt necunoscute sau care reprezinta un pericol instantaneu pentru viata si sanatate.
- **A nu se folosi daca utilizatorul are barba sau par facial, deoarece nu se realizeaza o etansare corespunzatoare intre fata si garnitura de etansare.**
- Parasiti imediat zona contaminata daca:
  a) Respiratia devine dificila.
  b) Intervin stari de ameteala sau alte pericole.
- Inlocuiti echipamentul de protectie respiratorie daca acesta este distrus, rezistenta la inspiratie devine excesiva sau la sfarsitul schimbului.
- Nu modificati, nu incercati sa curatati si nici sa reparati aceasta masca respiratorie.
- A se arunca, conform reglementarilor locale
- In cazul in care intentionati sa folositi produsul in atmosfera cu pericol de explozie, contactati 3M.
- Inainte de prima utilizare, verificati daca echipamentul se afla in perioada de valabilitate precizata (a se utiliza pana la data de).

INSTRUCTIUNI PENTRU FIXARE

Vedeti Figura 1. Inainte de fixarea echipamentului asigurati-va ca aveti mainile curate. Toate componentele mastii de protectie trebuie verificate sa nu prezinte deteriorari inainte de utilizare. 1. Cu partea din spate sus, separati panourile de sus si de jos pentru a rezulta o forma de ceasca. Indoiti usor mijlocul dispozitivului de etansare pe nas. .2. Asigurati-va ca cele doua parti sunt complet desfasurate. 3. Tineti masca in forma de cupa cu partea deschisa catre fata. Cu cealalta mana apucati benzile de fixare.Fixati masca sub barbie cu dispozitivul de etansare pe nas in sus si apoi fixati benzile pe cap. 4. Fixati banda de prindere superioara la partea de sus a capului iar banda inferioara sub zona urechilor. Ajustati partea de sus si de jos a mastii pentru confort, asigurati-va ca partile sunt complet desfacute. 5. Folosind ambele maini, apasati pe dispozitivul de etansare pe nas, pana ce acesta se muleaza pe partea cea mai ingusta a nasului, asfel incat sa se asigure o etansare buna. Apasarea pe dispozitivul de etansare pe nas cu o singura mana poate avea ca rezultat o performanta scazuta a mastii de protectie respiratorie. 6. Etansarea pe fata, a mastii de protectie respiratorie, trebuie verificata inainte de intrarea in spatiul de lucru.

VERIFICAREA FIXARII

1. Acoperiti partea din fata a mastii de protectie respiratorie cu ambele maini, cu atentie, pentru a nu deranja fixarea anterioara. 2a) masca fara SUPAPA - EXPIRATI adanc; 2b) masca cu SUPAPA - INHALATI adanc. 3. Daca exista pierderi de aer in jurul nasului, ajustati dispozitivul de fixare pe nas, pentru eliminarea pierderilor de aer. Repetati testul de verificare a gradului de etansare, dupa cum s-a mentionat mai sus. 4. Daca exista pierderi de aer pe marginile mastii, ajustati benzile de fixare pe cap, pentru eliminarea pierderilor de aer. Repetati testul de verificare a gradului de etansare, dupa cum s-a mentionat mai sus. **Daca NU reusiti sa va montati corect masca, NU INTRATI in zona contaminata.** Adresati-va superiorului de la locul de munca. Utilizatorii trebuie sa testeze gradul de fixare, in conformitate cu reglementarile nationale. Pentru informatii privind procedurile de verificare a gradului de fixare, contactati 3M.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Depozitati conform instructiunilor producatorului, descrise pe ambalaj.

NOTA

Conditiile medii pot depasi 25°C / 80% UR pentru perioade limitate. Pot atinge o medie de 38°C / 85% UR atata timp cat nu se depaseste o medie de 3 luni din durata de valabilitate a produsului. Atunci cand depozitati sau transportati acest produs, utilizati ambalajul original. Nu depozitati in raza directa a luminii solare.

MARCAJ

R = Reutilizabil NR = De unica folosinta (doar pentru un singur schimb de lucru) D = Respecta cerintele de colmatare

Termenul de valabilitate. Format data: AAAA/LL/ZZ

Intervalul de Temperatura

Umiditatea Relativa Maxima

CERTIFICARI

Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Comunitatii Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protectie) si sunt, prin urmare, marcate CE.

Certificarea conform articolului 10, aferent Examinarii de tip CE si articolului 11 aferent Controlului de calitate CE a fost emisa de BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organism certificat numarul 0086).

PL

Te produkty spełniają wymagania normy EN 149:2001+A1:2009, półmaski filtrujące przeznaczone do stosowania w celu zabezpieczenia przed niebezpiecznymi cząstkami stałymi. Powinny być stosowane do zabezpieczenia tylko przed cząstkami stałymi oraz rozbryzgami cieczy.

⚠ **Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.**

⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
  - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
  - Właściwie dopasowany,
  - Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
  - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- **Właściwy dobór, przeszkolenie użytkownika, odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami atmosfery. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania produktu i/lub niewłaściwe jego noszenie w czasie przebywania w środowisku zanieczyszczonym może zmniejszyć efektywność ochrony oraz spowodować wiele chorób lub doprowadzić do trwałego uszczerbku na zdrowiu.**
- Dla zapewnienia właściwego użytkowania, należy przestrzegać wszystkie lokalne przepisy oraz stosować się do załączonych informacji. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z służbami BHP lub przedstawicielem firmy 3M.
- Przed użyciem, użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie prawidłowego użytkowania produktu oraz odpowiednich przepisów i norm BHP.
- Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.
- Ten produkt nie zapewnia ochrony przed gazami i parami.
- Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).
- Nie używać półmaski do ochrony układu oddechowego gdy nie jest znane stężenie zanieczyszczeń w atmosferze lub gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (NDSP).
- **Półmaska nie może być używana przez osoby posiadające brodę lub inny zarost na twarzy, który mógłby uniemożliwić szczelne przyleganie maski do twarzy.**
- Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:
  a) gdy oddychanie staje się utrudnione.
  b) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
- Należy zdjąć i wymienić półmaskę na nową jeśli została uszkodzona, zwiększył się nadmiernie opór oddychania lub po zakończeniu zmiany.
- Nie wolno zmieniać budowy, modyfikować, czyścić lub naprawiać półmaski.
- Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami
- W przypadku zamiaru stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem, skontaktuj się z 3M.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Patrz rys. 1. Przed założeniem półmaski upewnij się, że ręce są czyste. Przed każdym użyciem wszystkie elementy półmaski powinny być sprawdzone pod kątem uszkodzeń. 1. Trzymając za przedni panel rozłóż górny i dolny panel tak aby uformować kształt czaszy. Zegnij lekko blaszkę nosową po środku jej długości. 2. Upewnij się, że oba panele półmaski są całkowicie rozłożone. 3. Otwartą półmaskę chwycić ręką, drugą ręką chwycić obie taśmy. Półmaskę załóż na podbródek, blaszką nosową do góry i przełóż taśmy przez głowę. 4. Górną taśmę umieścić wokół wierzchołka głowy, dolną taśmę umieścić poniżej uszu. Taśmy nie mogą być skręcone. Wyreguluj górny i dolny panel tak aby półmaska wygodnie przylegała do twarzy, sprawdź czy panele i krawędzie nie są zagięte do środka półmaski. 5. Używając obu dłoni uformować blaszkę nosową wokół nosa tak aby zapewnić dobre dopasowanie i szczelne przyleganie półmaski do twarzy. Uformowanie blaszki nosowej tylko jedną ręką może zmniejszyć efektywność ochrony. 6. Szczelne przyleganie półmaski do twarzy powinno być sprawdzone przed wejściem w obszar zanieczyszczony.

KONTROLA DOPASOWANIA

1. Przykryj powierzchnię półmaski obiema rękami, uważając aby nie zmienić jej położenia na twarzy. 2a) Półmaska BEZ ZAWORU WYDECHOWEGO - wykonaj energiczny WYDECH. 2b) Półmaska Z ZAWOREM WYDECHOWYM - wykonaj energiczny WDECH. 3. Jeżeli powietrze przepływa wokół nosa, należy ponownie dopasować blaszkę nosową tak aby wyeliminować przepływ powietrza. Powtórz ponownie sprawdzenie szczelności przylegania jak powyżej. 4. Jeżeli występuje przepływ powietrza na krawędziach półmaski, należy poprawić położenie taśm wokół głowy. Powtórz ponownie sprawdzenie szczelności przylegania jak powyżej. **Jeśli półmaska NIE przylega do twarzy w odpowiedni sposób, ZABRANIA SIĘ wchodzenia do obszaru niebezpiecznego.** Skontaktuj się z przełożonym. Użytkownik powinien przejść szkolenie prawidłowego dopasowania półmaski zgodnie z krajowymi/lokalnymi przepisami. W celu uzyskania dodatkowych informacji o prawidłowym dopasowaniu półmaski skontaktuj się z 3M.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

UWAGA

Przeciętne warunki przechowywania mogą przekroczyć 25°C / 80% wilgotności względnej w ograniczonym czasie. Mogą wynieść średnio 38°C / 85% wilgotności względnej pod warunkiem, że ta temperatura i wilgotność utrzymają się nie dłużej niż 3 miesiące podczas całego okresu magazynowania produktu. Podczas przechowywania lub transportu należy stosować oryginalne opakowanie. Nie przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.

OZNACZENIA

R = wielokrotnego użytku NR = jednokrotnego użytku (maksymalny czas użytkowania jedna zmiana) D = spełnia wymagania odnoszące się do zatkania

Koniec okresu przechowywania. Format daty: rok/miesiąc/dzień

Zakres temperatur

Maksymalna wilgotność względna

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10 – Certyfikat oceny typu WE oraz Artykułem 11 – Kontrola Jakości WE zostały wydane przez BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (jednostka notyfikowana nr 0086).

HU

Ez a termék megfelel az EN 149:2001+A1:2009 (Légzésvédők - részecskeszűrő félálarcok) követelményeinek. Viselőjüket megóvják a szilárd anyagok és nem illékony folyadékok részecskéi jelentette veszélyektől.

⚠ **A „Figyelem" jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.**

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

- Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
  - alkalmas a feladatra;
  - megfelelően illeszkedik;
  - a munka teljes ideje alatt viselik;
  - amikor szükséges, kicserélik.
- **A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.**
- A megfelelő és szabályszerű használattal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon munkavédelmi vezetőjével vagy a 3M helyi képviseletével. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
- Használat előtt, a viselőt meg kell tanítani a termék helyes használatára, a vonatkozó munkabiztonsági és egészségügyi előírásoknak megfelelően.
- Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.
- Ezek a termékek nem nyújtanak védelmet gázok és gőzök ellen.
- Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)
- Ne használja az álarcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt okoz (IDLH)!
- **Ne használja a terméket szakállal, vagy más arcszőrzettel, amely gátolhatja az arc és az álarc szélének érintkezését!**
- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:
  a) a légzés megnehezül
  b) szédülés vagy más rosszullét esetén,
- Vegye le és cserélje ki a légzésvédőt, ha az megsérült, a légzési ellenállás túlzottan megnőtt, vagy a műszak végén!
- Ne módosítsa, tisztítsa, vagy javítsa ezt a terméket!
- A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!
- Robbanásveszélyes területen történő használat esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviseletével.
- Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható (ellenőrizze a dátumot)!

ILLESZTÉS

Lásd 1. ábra. Felhelyezés előtt, győződjön meg arról, hogy a kezei tiszták. Használat előtt mindig vizsgálja meg az álarcot, hogy nincs-e rajta sérülés! 1. Hajtsa ki a maszk felső és alsó paneljét, hogy egy "csészeformát" kapjon. Hajlítsa meg kissé az orrlemez középső részét! 2. Győződjön meg arról, hogy mindkét panelt teljesen kihajtotta. 3. Tartsa a maszkot az egyik kezében úgy, hogy a "csésze" forma az arca felé nézzen. A másik kezével válassza szét a pántokat. Helyezze a maszkot az álla alá, és húzza át a fején a pántokat egymás után. 4. Helyezze el az alsó pántot a fül alatt, a felső pántot pedig a fejtetőn. Az összetapadt vagy összecsavarodott pántokat válassza szét! Igazítsa a felső és alsó pántokat úgy, hogy kényelmesen illeszkedjenek. Győződjön meg arról, hogy a panelek nem hajlottak be. 5. Mindkét kezét használva, hajlítsa az orrlemezt az orra alsó részéhez. Ne csípje össze az orrlemezt egy kézzel, mert ez csökkentheti a légzésvédelem hatékonyságát! 6. A légzésvédő arctömítésének illeszkedését a munkaterületre való belépés előtt ellenőrizni kell.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

1. Fedje le a légzésvédőt mindkét kézzel vigyázva, hogy el ne mozdítsa helyzetéből. 2a) SZELEP NÉLKÜLI álarc – végezzen ERŐS KILÉGZÉST! 2b) SZELEPES álarc – végezzen ERŐS BELÉGZÉST! 3. Ha a levegő az orr körül áramlik, állítsa be újra az orr-részt. Ismételje meg a helyes illeszkedés ellenőrzését. 4. Ha a légzésvédő széleinél a levegő szivárog, simítsa ki a pántokat a fej körül. Ismételje meg a helyes illeszkedés ellenőrzését. **Ha NEM TUD megfelelő illesztést elérni, akkor NE LÉPJEN BE veszélyes területre!** Beszéljen a munkahelyi vezetőjével! Annak ellenőrzésére, hogy a viselő megfelelően vette fel a légzésvédőt, javasolt illeszkedési teszt elvégzése. Az illeszkedési teszt részleteiről érdeklődjön a 3M helyi képviseletének.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.

MEGJEGYZÉS

Az átlagos tárolási körülményektől (25°C, 80% relatív páratartalom) meghatározott ideig eltérhet. Az átlag elérheti a 38°C, 85% relatív páratartalom szintet is, feltéve ha ez nem haladja meg a 3 hónapot a lejárati időn belül. A termék tárolásánál vagy szállításánál használja az eredeti csomagolást. Közvetlen napsugárzásnak kitett helyen ne tárolja.

JELÖLÉSEK

R = újrahasználható (több műszakban is) NR = egy műszakban használható D = tartós kivitel, D osztály követelményeit teljesíti

Felhasználható. Dátum formátum: ÉÉÉÉ/HH/NN

Tárolási hőmérséklet

Maximális relatív páratartalom

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.

Az EK típusvizsgálat 10-es cikkelye és az EK Minőségellenőrzés 11-es cikkelye szerinti tanúsítványt kiadta: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Egyesült Királyság (azonosítószám: 0086).

GR

Τα προϊόντα αυτά καλύπτουν τις απαιτήσεις του EN 149:2001+A1:2009, για χρήση έναντι των σταγονιδίων. Πρέπει να χρησιμοποιούνται για προστασία του χρήστη από στερεά και μη πτητικά υγρά σωματίδια μόνο.

⚠ **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
  - Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
  - Εφαρμοσμένο σωστά
  - Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
  - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- **Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φορέι, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.**
- Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση ακολουθήστε τοπικούς κανονισμούς και αναφέρεστε σε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον ειδικό γι θέματα ασφαλείας /τον αντιπρόσωπο της 3M (Τοπικός Διανομέας).
- Πρίν τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να εκπαιδεύεται για το προϊόν αυτό σύμφωνα με τους κανονισμούς Υγείας και Προστασίας.
- Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.
- Αυτά τα προϊόντα δεν προστατεύουν το χρήστη από αέρια / ατμούς.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).
- Μην χρησιμοποιείτε για προστασία έναντια αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH).
- **Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα με γένια ή άλλη τριχοφυΐα του προσώπου που θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο.**
- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:
  a) Δυσκολέψει η αναπνοή σας.
  b) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
- Πετάξτε και αντικαταστήστε τη μάσκα αν υποστεί φθορές, ή αν η αντίσταση της αναπνοής καταστεί υπερβολική, ή στο τέλος μιας βάρδιας.
- Μην τροποποιήσετε, καθαρίστε ή επιδιορθώσετε τη μάσκα αυτή.
- Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς
- Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικοινωνήστε με την 3M.
- Πρίν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση με ημερομηνία).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλέπε Εικόνα 1. Πριν από τη χρήση, καθαρίστε τα χέρια σας. Όλα τα μέρη της μάσκας πρέπεινα ελέγχονται για τυχόν ζημιές πρίν από κάθε χρήση. 1. Γυρνώντας ανάποδα, ξεχωρίστε τους πάνω από τους κάτω ιμάντες. Λυγίστε το έλασμα της μύτης στο κέντρο του. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο ιμάντες είναι ξεμπερδεμένοι2. 3. Κρατώντας τη μάσκα στο ένα χέρι περάστε την κάτω από το πηγούνι με το έλασμα μύτης προς τα πάνω και τραβήξτε τους ιμάντες πάνω από το κεφάλι. 4. Περάστε τον κάτω ιμάντα κάτω από τα αυτιά και τον πάνω ιμάντα πίσω από την κορυφή του κεφαλιού. Οι ιμάντες δεν πρέπει να στριβουν. Ρυθμίστε το πάνω και το κάτω πάνελ έτσι ώστε να εφαρμόζει σωστά, έχοντας βεβαιωθεί ότι τα πάνελ και το αυτάκι δεν έχουν διπλώσει πρός τα μέσα. 5. Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, πατήστε το έλασμα της μύτης για να εφαρμόσει στο χαμηλότερο τμήμα της μύτης. Πατώντας το έλασμα με το ένα μόνο χέρι μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα του φιλτραρίσματος της μάσκας. 6. Η σωστή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο θα πρέπει να ελέγχεται με το τέστ αρνητικής πίεσης πριν μπείτε στο χώρο εργασίας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Καλύψτε το μπροστινό μέρος της μάσκας με τα δύο χέρια προσέχοντας να μην χαλάσετε την εφαρμογή της στο πρόσωπο. 2α) Μάσκα χωρίς ΒΑΛΒΙΔΑ - ΕΚΠΝΕΥΣΤΕ απότομα 2β) Μάσκα με ΒΑΛΒΙΔΑ - ΕΙΣΠΝΕΥΣΤΕ απότομα 3. Αν περνάει αέρας γύρω από τη μύτη, πιέστε ξανά το έλασμα της μύτης για καλή εφαρμογή 4. Αν περνάει αέρας από τα άκρα, ξανατοποθετήστε σωστά τα λάστιχα γύρω από το κεφάλι ώστε να περιορίσετε τη διαρροή. **Εάν ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΣΕΤΕ να επιτύχετε σωστή εφαρμογή, ΜΗΝ εισέλθετε στον επικίνδυνο χώρο.** Δείτε τον επόπτη σας Οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με τους διεθνής κανονισμούς Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο διαδικασιών εφαρμογής, παρακαλώ επικοινωνήστε με την 3M.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι μέσες συνθήκες μπορούν να ξεπεράσουν τους 25°C / 80% (ΣΥ) για περιορισμένες περιόδους. Μπορούν να φτάσουν ένα μέσο όρο της τάξεως των 38°C / 85% (ΣΥ) όχι όμως για παραπάνω από 3 μήνες στην ζωή του προϊόντος στο ράφι. Κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του προϊόντος, χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία. Μην αποθηκεύετε σε ανοιχτό περιβάλλον που το χτυπάει ο ήλιος.

ΣΗΜΑΝΣΗ

R = Επαναχρησιμοποιούμενο NR = Μη επαναχρησιμοποιούμενο (Μιας χρήσης μόνο) D = Πληροί τις προϋποθέσεις απόφραξης (Τεστ Δολομίτη)

Τέλος της ζωής του προϊόντος στο ράφι. Ημερομηνία : XXXX/MM/HH

Διαβάθμιση Θερμοκρασίας

Ανώτατη Σχετική Υγρασία

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.

Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination και το Άρθρο 11, EC Quality Control έχουν εκδοθεί από BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).

IL

מוצרים אלו עומדים בתקן EN149:2001+A1:2009 לנשמיות הגנה בפני חלקיקים. יש להשתמש בהן כהגנה בפני מוצקים וחלקיקים בלבד.

⚠ **יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להצהרות האזהרה השונות היכן שמצוין.**

⚠ אזהרות והגבלות

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
  - מתאים ליישום המיועד;
  - מורכב כראוי;
  - נלבש לכל אורך החשיפה;
  - מוחלף בעת הצורך.
- **בחירה, הכשרה, שימוש ותחזוק נכונים מאפשרים למוצר לסייע בהגנת הלובש מפני חומרים מזהמים מסוימים הנישאים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרים אלה להגנה על דרכי הנשימה ו/או לבישה לא מתאימה של המוצר השלם במהלך חשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלובש, להוביל לפגיעות חמורות או אנושות או לנכות תמידית.**
- להתאמה ושימוש נכונים יש למלא אחר הוראות ותקנים רלוונטיים. למידע נוסף יש לפנות לממונה הבטיחות או נציג 3M.
- לפני השימוש, יש להכשיר את הלובש בשימוש במוצר השלם בהתאם לסטנדרטים/הנחיות תקפים של בריאות ובטיחות
- מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לייטקס).
- מוצרים אלה אינם מגנים מפני גזים/אדים.
- אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על העדר חמצן. אם יש לך ספק, ברר).
- אין להשתמש במוצר להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אטמוספריים/ריכוזים לא ידועים או כאלה המהווים סכנה מיידית לחיים או לבריאות (IDLH).
- **אין להשתמש במוצר עם זקן או סוג אחר של שיער פנים שעשוי להפריע למגע בין הפנים למוצר ובכך למנוע אטימה הולמת .**
- יש לעזוב את האזור המזוהם מיד אם:
  a) הנשימה נעשית קשה.
  b) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
- יש להשליך ולהחליף את הנשימית אם היא נפגמת, אם ההתנגדות לנשימה נעשית גבוהה מדי או בסוף המשמרת.
- אין לשנות, לנקות או לתקן את הנשימית.
- השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות
- במקרה של שימוש מיועד באטמוספרה נפיצה, פנה ל-3M.
- לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק תמיד כי המוצר נמצא בתחומי חיי המדף (תאריך לשימוש).

הוראות התאמה

ראה איור 1. לפני התאמת המתקן, ודא כי ידיך נקיות. כל רכיבי הנשימית צריכים להיות שלמים וללא פגמים לפני השימוש. 1. כשהצד האחורי כלפי מעלה, הפרד את הדופן הפנימית והחיצונית וצור צורת קערה. כופף מעט במרכז גשר האף 2. ודא כי שתי הדפנות נפתחו עד הסוף. 3. אחוז בנשימית ביד אחת כאשר הצד הפתוח פונה לעבר הפנים. החזק את שתי רצועות ביד השנייה. החזק את הנשימית מתחת לסנטר, כאשר החלק המגן על האף פונה כלפי מעלה, ומשוך את הרצועות מעל לראש. 4. מקם את הרצועה העליונה מעל לקדקוד והורד את הרצועה התחתונה אל מתחת לאוזניים. אין לפתל את הרצועות. התאם את הדופן העליונה והתחתונה לקבלת הרכבה נוחה, תוך ודוא כי הדפנות והלשונית לא התקפלו פנימה. 5. בשתי הידיים, עצב את אטם האף בצורת החלק התחתון של האף כדי להבטיח הרכבה מתאימה ואטימה טובה. לחיצה על אטם האף באמצעות יד אחת בלבד עשויה לפגוע ביעילות של ביצועי הנשימית. 6. יש לבדוק את הרכבת אטם הנשימית שעל הפנים לפני הכניסה לאזור העבודה.

בדיקת התאמה

1. כסה את החלק הקדמי של הנשימית בשתי הידיים והיזהר לא לשבש את הרכבת הנשימית. 2א. נשימית ללא שסתום – נשוף בחוזקה; 2ב. נשימית עם שסתום – שאף בחוזקה. 3. אם יש דליפת אוויר באזור האף, התאם מחדש את אטם האף כדי למנוע דליפה. חזור על בדיקת ההתאמה שלעיל. 4. אם יש דליפת אוויר בשולי המסכה, משוך את הרצועות אחורה לאורך צדי הראש כדי למנוע דליפה. חזור על בדיקת ההתאמה שלעיל. **אם אינך מסוגל להשיג התאמה נאותה, אל תיכנס לאזור הסכנה.** פנה אל המפקח שלך. יש לבצע בדיקות התאמה של המשתמשים בהתאם לדרישות ארציות. לקבלת מידע נוסף בנוגע להליכי בדיקת התאמה, נא פנה ל-3M.

אחסון והובלה

יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה.

הערה

לתנאים הממוצעים מותר לעבור 25°C/לחות יחסית של 80% למשך תקופות מוגבלות. הם יכולים להגיע לממוצע של 38°C/לחות יחסית של 85%, בתנאי שלא יהיה זה למשך יותר משלושה חודשים מתוך כלל חיי המדף של המוצר. בעת העברת המוצר או אחסונו יש להתייחס לכתוב על גבי האריזה. **אין לאחסן באור שמש ישיר.**

סימון

R = ניתן לשימוש חוזר NR = לא ניתן לשימוש חוזר (שימוש למשמרת יחידה בלבד) D = עומד בדרישות האיטום

סוף חיי המדף. פורמט תאריך : DD/MM/YYYY

טווח טמפרטורות

לחות יחסית מרבית

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE.

אישור על פי סעיף 10, בדיקת סוג של הקהילה האירופית וסעיף 11, בקרת איכות של הקהילה האירופית, הוצא על ידי BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).

AU NZ

These products meet the requirements of AS/NZS1716:2012 and EN149:2001+A1:2009, filtering facepiece respirators for use against particles. They should be used to protect the wearer from solid and non-volatile liquid particles only.

<AUS/NZ only>These products meet the requirements of AS/NZS 1716:2012, Respiratory protective devices.

⚠ **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

- Always be sure that the complete product is:
  - Suitable for the application;
  - Fitted correctly;
  - Worn during all periods of exposure;
  - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- These products do not protect against gases/vapours.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- **Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
- Leave the contaminated area immediately if:
  a) Breathing becomes difficult.
  b) Dizziness or other distress occurs.
- Discard and replace the respirator if it becomes damaged, breathing resistance becomes excessive or at the end of the shift.
- Do not alter, modify, clean or repair this respirator.
- Dispose in accordance with local regulations
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1. Before fitting device, ensure hands are clean. All respirator components should be inspected for damage prior to each use. 1. With reverse side up, separate top and bottom panels to form a cup shape. Bend slightly at the centre of the noseclip. 2. Ensure both panels are fully unfolded. 3. Cup respirator in one hand with open side towards face. Take both straps in other hand. Hold respirator under chin, with nosepiece up, and pull straps over head. 4. Locate the upper strap across the crown of the head and the lower strap below the ears. Straps must not be twisted. Adjust top and bottom panels for a comfortable fit, ensuring panels and tab are not folded in. 5. Using both hands, mould noseclip to the shape of the lower part of the nose to ensure a close fit and good seal. Pinching the noseclip using only one hand may result in less effective respirator performance. 6. The seal of the respirator on the face should be fit-checked before entering the workplace.

FIT CHECK

1. Cover the front of the respirator with both hands being careful not to disturb the fit of the respirator. 2a) UNVALVED respirator - EXHALE sharply; 2b) VALVED respirator - INHALE sharply. 3. If air leaks around the nose, re-adjust the noseclip to eliminate leakage. Repeat the above fit check. 4. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of the head to eliminate leakage. Repeat the above fit check. **If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.** See your supervisor. It is recommended that wearers should be fit tested in accordance with AS/NZS 1715. For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

NOTE

Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When storing or transporting this product use original packaging provided. **Do not store in direct sunlight.**

MARKING

End of Shelf Life. Date format: YYYY/MM/DD

Temperature Range

Maximum Relative Humidity

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).

These respirators have been producted to comply with the requirements of the Australian Standard AS/NZS1716:2012 under an agreed production certification scheme operated during manufacturing in accordance with the SAI Global Standards Mark.